

**Zeitschrift:** Annales fribourgeoises  
**Herausgeber:** Société d'histoire du canton de Fribourg  
**Band:** 55 (1979-1980)

**Rubrik:** Musée d'art et d'histoire de Fribourg

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE FRIBOURG

### Rapport pour l'année 1979

L'Hôtel Ratzé et les deux expositions temporaires ont reçu ensemble 9423 visiteurs (dont 3098 élèves). A ce chiffre s'ajoute celui de l'exposition *Trésors monétaires du Moyen Age trouvés en Suisse*, organisée par le musée aux Archives de l'Etat, du 7 septembre au 21 octobre 1979: 661 visiteurs.

A noter que le musée a été fermé au public à partir du 1<sup>er</sup> juillet, en raison des travaux d'agrandissement.

Les deux expositions suivantes ont été organisées au musée;

1. *Xylon 8, Triennale internationale de gravure sur bois*, du 13 janvier au 25 février 1979: 5689 visiteurs, dont 2473 élèves de 160 classes.
2. *Ex-voto fribourgeois*, du 23 mars au 6 mai 1979: 2478 visiteurs, dont 625 élèves de 36 classes.

32 visites commentées ont été données.

#### Activités extérieures

##### 1. Prêts d'exposition du Musée:

*La 2<sup>e</sup> Triennale internationale de la photographie* a été présentée à la Maison européenne de la photographie, à Châlon-sur-Saône (France) et en Italie, au Palazzo dei Diamanti de Ferrare, à Comacchi et à Rimini.

L'exposition *Xylon 8* a été montrée à la Kongresshalle de Berlin, au Wilhelm-Hack-Museum de Ludwigshafen am Rhein et à la Villa Malpensata de Lugano. Elle est promise encore au Gewerbemuseum de Winterthour, au Musée d'art moderne de Lodz, ainsi qu'à Varsovie et dans trois musées de Suède.

L'exposition *ex-voto fribourgeois* a été présentée au Château de Vorder-Bleichenberg de Biberist (SO), au Musée national suisse de Zurich et au Musée gruérien de Bulle.

2. Le conservateur adjoint a présenté, en collaboration avec l'adjoint technique, six expositions:

- au *Sensler Heimatmuseum Tafers*:
  - a) «*Vom Acker zum Brot*» (*De la charrue au pain*)  
9 juin - 4 novembre 1979
  - b) *Marcel Hayoz*  
1<sup>er</sup> décembre 1979 - 16 mars 1980
- au *Château de Gruyères*:  
*Céramique paysanne suisse*  
1<sup>er</sup> juin - 31 décembre 1979
- au *Musée historique de Morat*:  
*Adrian de Bubenberg* (en collaboration avec M. Karl F. Wälchli, archiviste de l'Etat de Berne)  
15 juin - 14 octobre 1979

Le conservateur et le conservateur adjoint ont en outre donné des conférences, publié divers articles et participé à des jurys, des séminaires et des symposiums aussi bien en Suisse qu'à l'étranger.

L'adjoint technique a été appelé à siéger à la Fondation du musée de Romont, en vue de la réalisation du Musée du vitrail.

*Bâtiment/Extension du musée par la restauration des anciens abattoirs de la ville de Fribourg*

Les travaux pour l'extension du musée ont commencé le 21 septembre par la pose d'une pierre commémorative, cérémonie présidée par le directeur de l'instruction publique.

A cette occasion, le comité d'initiative pour l'extension du musée, présidé par M. Claude Blancpain, a remis au Conseiller d'Etat un chèque de 300 000 fr. en faveur de la restauration. De plus, on a pu annoncer également la participation des communes de Düdingen, Tafers, Villars-sur-Glâne, Marly, Belfaux, Granges-Paccot, Corminboeuf, Givisiez, Pierrafortscha, La Corbaz, Cormagens, Villarsel-sur-Marly et Rossens à cet important ouvrage. Au total, la participation de ces communes se monte à 217 559 fr.

Il faut relever qu'avant le début des restaurations, 88 % des soumissions étaient rentrées et que le devis respecte les montants qui ont été annoncés au Grand Conseil.

Les travaux ont permis de mettre au jour des restes de la Mauvaise Tour qui, à l'époque, était située à proximité de l'actuel Conservatoire. Des sondages archéologiques ont été effectués et un projet d'intégration de ces vestiges est actuellement à l'étude.

### *Dons*

Le musée a enregistré avec reconnaissance les dons et legs que voici: Une *Vierge à l'Enfant* de J. F. Reyff, vers 1650, don des Amis du Musée, des Amis des Beaux-Arts et de la Loterie Romande; un panier et une petite bourse de paille tressée, vers 1800, don anonyme; une peinture sous verre, *Ecce homo*, trois brevets lithographiés, 1<sup>re</sup> moitié du XIX<sup>e</sup> s., une lithographie de Maurice Barraud, une sanguine, *saint Nicolas de Flüe*, par Marthe Spitzer, et deux huiles de Gustave Buchet, *Portrait du docteur et Composition, Nature morte*, dons de M. l'abbé Hervé de Weck, Paris; un dessin de Jules Fehr, *La femme aux cheveux rouges*, et huit photographies de Gertrude Fehr, dons de M<sup>me</sup> Gertrude Fehr; trois ouvrages du graveur et photographe japonais Takuya Tsukahara; six clés de l'ancien abattoir, don de M. Marc Messer; une gouache de Willy Jordan, *Christ de vérité*, maquette pour l'église de Sorens, don anonyme; une huile de Georges Borgeaud, *Fribourg, les anciens abattoirs, 1961*, don de M. D<sup>r</sup> Michel Pfulg, Zurich; trois huiles d'Anton Schmidt, 1917-1918, *Arbres dans l'allée du Breitfeld, Lac de Pérrolles, Fribourg, la ville basse*, legs de la sœur de l'artiste, M<sup>me</sup> Germaine Schmidt. Le Fonds Xylon, désormais partie intégrante des collections du musée en vertu d'une convention approuvée par le Conseil d'Etat le 12 février 1979, a enregistré de

nombreuses gravures contemporaines ainsi que l'atelier complet du xylographe Arnold Stefani transmis par son fils, M. Gustave Stefani, de Berne, à savoir des albums, des burins, un appareil de photographie Tissandier, de nombreux bois gravés, 1200 épreuves et de très nombreuses esquisses.

### *Acquisitions*

Le musée a pu acquérir deux portraits de représentants de la famille Reynold; un inventaire manuscrit des monnaies de la collection du chanoine Fontaine; deux petits paradis, fin XIX<sup>e</sup> s., *Sainte Famille* et *Enfant Jésus*; un travail de couvent en cire, *Enfant Jésus*; un travail de couvent en papier colorié, XVIII<sup>e</sup> s., *Gisant de saint Victor*; un *Christ à la colonne* en albâtre, début du XVIII<sup>e</sup> s., dans un coffret de bois; un reliquaire, vers 1800, *Ecco homo*; un reliquaire-pendentif authentique, 1799; une huile anonyme, XVIII<sup>e</sup> s., *Portrait d'un inconnu*; un carnet de dessins de François Bonnet; une vue de Fribourg tirée de la cosmographie de S. Münster; un dessin de Marco Pellegrini; un portefeuille d'Yvonne Duruz, *Chant d'amour et de mort*; un portefeuille de René Myrha, *Moments spatiaux*; une peinture acrylique de Jacques Cesa, *Les funérailles de la Diva*; deux compositions de Walter Speich, *Croix mystique* et *L auf rostfarbigem Grund*; diverses vues du pays fribourgeois et gravures.

La bibliothèque s'est enrichie d'une centaine de volumes, dont quelques-uns sont des dons, ainsi que de très nombreux catalogues provenant de nos échanges avec des institutions et musées suisses et étrangers.

### *Mécénat*

La Loterie Romande a continué d'octroyer de généreuses subventions.

### *Prêts*

Le musée a fourni de nombreux documents pour l'édition d'ouvrages. Il a prêté des œuvres à plusieurs expositions: une œuvre de Fritz Winter à la

Galerie Marbach pour l'exposition présentée par le Kunstmuseum de Berne, *Les galeries bernoises et leurs collectionneurs*; une huile de F. Bocion, *Pêcheurs au bord du Léman*, à l'exposition consacrée à cet artiste par le musée d'Annecy.

### *Restaurations*

Le Centre de conservation et de restauration a déployé une intense activité dans le domaine de la conservation des collections du Musée d'art et d'histoire, des relations avec d'autres musées fribourgeois, la réorganisation de l'atelier et la formation de stagiaires.

En ce qui concerne les restaurations proprement dites, il faut notamment mentionner la mise en état de près de 60 ex-voto. Les travaux pour la restauration du Christ de la Maigrauge ont débuté au courant de l'année.

Le restaurateur en chef s'est en outre occupé de la préparation des travaux de conservation en vue de l'exposition Marcello. Dans le cadre de la restauration des anciens abattoirs de la ville de Fribourg, il s'est chargé de la conception du nouveau centre de restauration. Il a participé à diverses manifestations et conférences en Suisse et à l'étranger.

### *Travaux de la commission*

La commission s'est réunie huit fois. Elle a étudié les nombreux problèmes inhérents à l'extension du musée; elle a proposé un nouveau règlement sur la photographie et la reproduction des œuvres du musée, ainsi qu'un règlement des expositions; elle s'est préoccupée du dépôt des œuvres du musée dans les bâtiments de l'Etat.

Michel Terrapon, conservateur

## Rapport pour l'année 1980

### Expositions

Les travaux d'extension du musée n'ont permis l'organisation que d'une seule exposition et l'ouverture du seul rez-de-chaussée de l'Hôtel Ratzé.

L'exposition *Marcello (Adèle d'Affry, duchesse de Castaglione Colonna)*, du 28 juin au 28 septembre 1980, a reçu 7423 visiteurs, dont 1400 élèves de 70 classes.

Cette exposition a permis la publication d'un catalogue, de «Marcello sculpteur», par Henriette Bessis, et de «Marcello graveur». 57 visites commentées ont été données, dont 50 par les conservateurs.

### Activités extérieures

L'exposition *Xylon 8* a été montrée en Pologne à Lodz, Opole, Wroclaw, Bielsko-Biala et Torun, ainsi qu'en Suède à Södertälje et Värnamo.

Une version réduite de l'exposition Marcello a été montrée, avec l'appui de la Fondation Pro Helvetia, au Musée Rodin de Paris (20 octobre 1980 - 5 janvier 1981), qui a édité un catalogue.

L'exposition *Ex-voto fribourgeois* a été présentée à Fribourg-en-Brisgau.

Avec l'appui du Département fédéral de l'intérieur, le conservateur a composé trois expositions:

- *La gravure suisse de 1960 à 1980* pour la 4<sup>e</sup> Biennale européenne de gravure de Mulhouse, Colmar et Strasbourg;
- une exposition de *gravure sur bois suisse* pour le Circolo culturale et le Consulat suisse de Gênes;
- une exposition de *jeune gravure suisse* pour le Museo di Carpi.

Le conservateur adjoint et l'adjoint technique ont assuré la présentation au château de Gruyères de l'exposition *Monnaies impériales grecques*.

### Bâtiment

Trois étages de l'Hôtel Ratzé ont été assainis, repeints et en partie transformés pour le réaménagement muséographique; le rez-de-chaussée a été terminé.

Le pavillon de la Poudrière, restauré, et son jardin ont été ouverts au public durant l'été. Le toit de la grande salle a été pourvu d'une verrière et d'un vitrage filtrant les rayonnements ultraviolets.

Les travaux de restauration des anciens abattoirs de la ville de Fribourg se sont poursuivis conformément au programme, malgré la complexité des travaux de reprise en sous-œuvre et les nombreuses difficultés inhérentes à cette restauration.

Le projet d'intégration de la Mauvaise Tour a été abandonné, en raison de l'état défectueux des vestiges mis au jour.

### *Dons*

Le musée a enregistré avec reconnaissance les dons que voici: 1 poêle provenant de l'ancien Hôtel du Chamois, début du XVII<sup>e</sup> s., cédé par le Musée historique de Bâle, don de la Loterie Romande; 1 photographie (à Fribourg) de Walter Reinert, don de l'auteur; 1 portrait d'Aloys Mooser, 1 sous-verre et 4 médaillons sculptés (XVIII<sup>e</sup> s.), don de M<sup>me</sup> Conrad Bolli, au Grand-Saconnex, Genève; 9 eaux-fortes de Marcello, don de la Fondation Marcello; 1 toile de Jacques Pajax, don de la Galerie Marbach, à Berne; 1 huile, «La ville de Gruyères en 1857», don de M<sup>me</sup> Emile Couibes, à Cannes; 2 toiles de Jean Crotti junior, don de M. Charles Olivier, à Lausanne, 8 toiles d'Henri Schorderet, don de M. Bernard Schorderet, à Fribourg; 3 eaux-fortes de René Myrha, don de l'artiste; 1 eau-forte de Claudine Grisel, don de l'artiste. Le Fonds Xylon a reçu l'œuvre gravé sur bois complet d'Ernst Wolfhagen; 20 gravures et 2 portefeuilles d'Emil Hungerbühler ainsi que de nombreuses gravures et livres isolés.

### *Acquisitions*

Le musée a pu acquérir 26 photographies de Braun représentant la ville de Fribourg en 1865; deux vues gravées de Fribourg par Denis Steen; 1 reliquaire; 1 photographie de Susan Rubinstein; 1 vue de Gruyères, huile de Bruno Baeriswyl, ainsi que diverses estampes. Le musée a passé commande

d'une tapisserie de Bernard Schorderet pour le rez-de-chaussée du nouveau musée.

La bibliothèque a été augmentée d'une soixantaine de volumes ainsi que de très nombreux catalogues provenant d'échanges avec des musées suisses et étrangers.

### *Mécénat*

Le musée a continué d'être généreusement secondé par la Loterie Romande.

### *Prêts*

Le musée a prêté des œuvres aux expositions que voici:  
 Divers canivets à l'exposition «Dentelles de papier», au Musée gruérien de Bulle; 2 œuvres de Gimmi (propriété de la Fondation Gottfried Keller) à l'exposition «W. Gimmi, La période de Chexbres, 1940-1965», au Cœur d'Or de Chexbres; 1 huile de F. Bocion à l'exposition «F. Bocion - F. Vallotton» à la Villa Malpensata de Lugano; 1 huile (propriété de la Confédération) à l'exposition «Alfred Glaus», au château de Spiez; 1 plan Martini accompagné d'un cuivre original à l'exposition «Die Städte der Grafen von Kyburg» au Gewerbemuseum de Winterthour; 1 portrait de Valentine de Diesbach et 1 portrait d'Elisa de Boccard à l'exposition «Kunstszene Schweiz 1890» au Kunstmuseum de Berne.

### *Personnel*

A la suite de la démission de M. Hans-Christof von Imhoff, appelé à diriger une classe de restauration à la Gewerbeschule de Berne, le Conseil d'Etat a engagé M. Jan Horky, à Fribourg, comme restaurateur du musée.

Nommé chef du nouveau Département «Arts et Sciences» de la Radio Suisse Romande, M. Michel Terrapon, conservateur, a donné sa démission.

Michel Terrapon, conservateur

## Rapport pour l'année 1981

### Expositions

L'extension du Musée d'art et d'histoire ayant été achevée le 11 juin 1981, aucune exposition n'a pu être présentée avant cette date.

Le 11 juin a eu lieu l'inauguration officielle des nouveaux locaux aménagés dans l'ancien abattoir. Les collections du lapidaire médiéval, un choix de bijoux et objets de foi provenant des collections archéologiques, ainsi que l'orfèvrerie fribourgeoise y sont présentés en permanence.

Deux expositions ont eu lieu simultanément cet été:

*Hodler et Fribourg - La mission de l'artiste* (du 12 juin au 2 septembre) ainsi que la *Troisième Triennale internationale de la Photographie* (du 12 juin au 15 octobre 1981). Ces deux expositions ont reçu 30 387 visiteurs, dont 280 groupes et classes (4600 visiteurs).

L'exposition *Hodler et Fribourg* a permis la publication d'un catalogue édité avec le concours de l'Institut pour l'Etude de l'Art en Suisse et inscrit comme volume 4 dans la collection «Hodler» des éditions Benteli à Berne.

*Exposition-vente en faveur de l'extension du musée* (du 24 octobre au 2 novembre). Cette exposition a pu être réalisée grâce à la générosité de nombreux artistes. Elle a reçu 1100 visiteurs, dont 130 élèves de 8 classes.

*SPSAS 81* (Salon de la section fribourgeoise de la SPSAS) (du 3 novembre 1981 au 3 janvier 1982) a reçu 4867 visiteurs, dont 730 élèves de 49 classes.

Ces trois expositions ont reçu en tout 36 354 visiteurs, dont 340 groupes ou classes représentant 5460 visiteurs, ce qui représente une moyenne de 182 visiteurs par jour.

52 visites ont été commentées par le conservateur, 14 par le conservateur adjoint et 35 par l'assistante scientifique; il y a donc eu au total 101 visites commentées.

A part les classes fribourgeoises, de nombreuses personnalités de la vie artistique et politique suisse et étrangère ont visité le nouveau musée (par ex. la Société d'histoire de la Suisse romande, l'Assemblée générale de la SPSAS-Suisse, le Verein der Freunde des Kunstmuseums Basel, le Museumsverein de Berne, les Amis du Musée des beaux-arts de Lausanne, l'Emulation

jurassienne, le Comité international des Historiens d'art, le Grand Conseil, l'Institut Suisse pour l'Etude de l'Art, les Inspecteurs des Monuments français, la 4<sup>e</sup> Confrontation européenne des villes historiques, la Chambre de Commerce Suisse en France).

#### *Activités extérieures*

L'exposition *Ex-voto fribourgeois* a été présentée à Olten et à Langenthal. Le musée a également assuré la présentation au château de Gruyères de l'exposition *Objets de la vie quotidienne au XV<sup>e</sup> siècle* (29.05 - 31.12.1981), ainsi que de l'exposition *Yoki* (29.11.1981 - 21.02.82) au Sensler Heimatmuseum à Tafers.

Le conservateur a étudié la conception et procédé à la réalisation du Musée du vitrail à Romont. Il a entre autres assuré la présentation de l'exposition *Images de Noël* (11.12.1981 - 31.01.1982) au Musée du vitrail à Romont et collaboré à l'exposition *Rétrospective des deux premières Triennales* (13.06 - 13.09.1981) au château d'Estavayer-le-Lac.

#### *Bâtiments*

Après la remise en état de trois étages de l'Hôtel Ratzé, il a été procédé à un réaménagement muséographique complet.

Les travaux de restauration de l'ancien abattoir ont été poursuivis et menés à terme pour le 11 juin 1981, après dix-huit mois de travail. Une plaquette a été publiée à l'occasion de l'inauguration de ce bâtiment.

#### *Dons*

A l'occasion de la réouverture et de l'agrandissement du Musée, les dons généreux que voici ont été enregistrés avec reconnaissance:  
 1 toile «Vue de la ville de Fribourg» par Ralph Augsburger, don de l'artiste;  
 1 huile «Vue de Broc» par Henri Manguin, don de M. Claude Vallotton, en mémoire de son père et de son frère; 1 lavis «Paysage gruérien» de Félix

Vallotton, don de la Société des Amis du Musée; 1 huile «Femme au balcon» de Maurice Barraud, don anonyme; une série de catelles armoriées, accompagnées d'un dessin ayant servi à la réalisation du décor peint de ce poêle, don de M. C. F. de Steiger; 1 sculpture «Astral» d'André Ramseyer, don du Gouvernement de Berne, offert à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Fribourg dans la Confédération; 1 huile «Masque et bouquet» de Jacqueline Esseiva, don de la Table ronde; 1 huile «Sans titre» de Raymond Meuwly, don anonyme; une série de neuf plaques photographiques, datant de 1889 env. et présentant l'ancien abattoir, ainsi que quelques photos de famille, don de M<sup>lle</sup> Marie-Antoinette de Gendre; 1 lithographie de Bernard Schorderet, éditée par la Société des Amis du Musée, don de la Société des Amis du Musée; 1 buste en terre cuite «Mgr Besson» de François Beaud, don de M. André Treyer, Fribourg; 1 huile «Villa Hadriana» de Soldenhoff, don de M. Max Blunschi, Zürich; 6 lithographies d'Honoré Daumier, don anonyme.

Dans le cadre de l'exposition-vente organisée à l'occasion des Fêtes du musée, les dons suivants ont été offerts au musée:

2 gravures sur bois «Bambola» et «Il Lemm» d'Aldo Patocchi, dons de l'artiste; 1 frottage accompagné d'un pupitre «O video et divo no 11» de Gérald Minkoff, don de l'artiste; 3 linogravures «La brume se dissipe», «Enfants sous la pluie» et «Portier», de Gérard Bregnard, dons de l'artiste; 2 lavis «Art et coquillage» et «Deux crânes de chat» de Jean-Marc Besson, dons de l'artiste; 1 gouache «Objets et fruits» de Sergio de Castro, don de l'artiste; 2 lithographies «Pot de grès» et «Gobelet et pêches» de Jean-Baptiste Dupraz, dons de l'artiste; 1 sérigraphie et 1 technique mixte de Pierre Chevalley, dons de l'artiste; 1 gouache «Femme à la chaise» de Roland Schaller, don de l'artiste; 1 lithographie «Blé en Toscane» de Marie-Thérèse Dewarrat, don de l'artiste; 1 eau-forte «Trattoria romana» de Germaine Ernst, don de l'artiste; 2 œuvres «Faites-le vous-même» et «Macht es selbst» de Hans-Rudolf Huber, dons de l'artiste; 2 gravures sur bois «Bumbach» et «Schüpbach» de Martin Thönen, dons de l'artiste; 1 gravure sur bois «Mise publique» de Renée Darbellay, don de l'artiste; 1 dessin «Dessin 145-XXI» d'Oscar Wiggli, don de l'artiste; 1 gravure sur bois «Bratschen Clown» de Hanns Studer, don de l'artiste; 1 gouache «Passer l'onde noire» de Muriel Olesen, don de l'artiste; 1 huile sur papier «Sous-bois» de Roger Auderset, don de l'artiste; 2 techniques mixtes «Quelques fleurs au Centre national d'art et de culture

Pompidou» et «Quelques fleurs au pavillon de la Suisse, biennale de Venise», dons de l'artiste; 2 gouaches «Fenêtre fleurie» et «Ville morte» d'Ineke Esseiva, dons de l'artiste; 1 huile sur toile «Le port de Sanary» de Paul Hogg, don de l'artiste; 2 peintures acryliques «Composition 67G» et «Torture ou Ecce Homo» d'Albin Kolly, dons de l'artiste; 1 tempéra «Saint François reçoit les stigmates du Christ porté par les ailes de Séraphin» d'Armand Niquille, don de l'artiste; 1 eau-forte «Petit Tsoulias» de Corinne Perakis, don de l'artiste; 2 dessins «Femme couchée» et «Portrait d'un geste» de Massimo Baroncelli, dons de l'artiste; 2 aquarelles «Le Nil» et «Les Baux» de Willy Suter, dons de l'artiste; 1 bronze «Sans titre» de Gertrude Schneuwly, don de l'artiste; 1 album comprenant 10 lithographies «Sans titre» de Bruno Baeriswyl, don de l'artiste. Le Fonds Xylon a reçu 2 gravures sur bois «Baum-Leben» et «Spaziergang» de Ruedi Peter, dons de l'artiste; 1 gravure sur bois «Murten» de Karl Landolt, don de l'artiste; 1 gravure sur bois «Fiebernder Knabe» de Heinz Keller, don de l'artiste; 1 gravure sur bois «Das Bourbaki-Panorama in Luzern» d'Emil Zbinden, don de l'artiste.

#### *Acquisitions*

Le musée a pu acquérir les 3 médailles en or, frappées à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Fribourg dans la Confédération, ainsi que 3 vitraux créés à la même occasion par les artistes Teddy Aeby, Charles Cottet et Yoki; 1 baiser de paix; 2 reliquaires; 1 huile sur toile «Sainte-Famille», XVII<sup>e</sup> siècle; 1 photographie «Roseau calligraphé» de René Bersier; 21 gravures d'Augsbourg, XVIII<sup>e</sup> siècle; 1 huile sur toile «Sans titre» de Raymond Meuwly et 1 dispersion sur panneau «Sport» de Charles Cottet.

La bibliothèque a bénéficié de l'acquisition d'une cinquantaine de volumes, ainsi que de très nombreux catalogues provenant d'échanges avec des musées suisses et étrangers.

#### *Dépôt*

Le musée a reçu en dépôt à long terme: 1 sculpture en bois «Vierge à l'Enfant», XIV<sup>e</sup> siècle; 1 statue en terre cuite «St-Théodule»; 1 copie du Saint-Suaire, XVII<sup>e</sup> siècle.

*Mécénat*

Le musée a bénéficié comme par le passé de l'appui généreux de la Loterie Romande. Les Grands Magasins La Placette ont remis une importante somme au musée pour l'acquisition d'une œuvre.

*Personnel*

A la suite de la démission de M. Michel Terrapon, appelé à diriger le Département «Arts et Sciences» à la Radio Suisse Romande, M<sup>lle</sup> Yvonne Lehnher a été nommée conservateur du Musée d'art et d'histoire le 1<sup>er</sup> février. Son poste, devenu vacant, a été repourvu le 1<sup>er</sup> septembre par l'engagement de M. Roger Marcel Mayou, licencié ès lettres et spécialisé en histoire de l'art des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

M<sup>me</sup> Annie Ruegg, secrétaire pendant vingt ans, a pris sa retraite à la fin de l'année et a été remplacée par M<sup>lle</sup> Simone Roduit. A la suite de l'agrandissement du musée, quatre surveillants ont été engagés à plein temps.

Yvonne Lehnher, conservateur

## Rapport pour l'année 1982

Le Musée d'art et d'histoire a présenté les expositions suivantes durant l'année 1982:

Le Musée d'art et d'histoire a présenté les expositions suivantes durant l'année 1982:

1. *Ferruccio Garopesani*  
(12 mars au 25 avril)

2. *Dessins néerlandais du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle*  
(2 avril au 30 mai)

Les œuvres exposées appartenaient au collectionneur Hans van Leeuwen et l'exposition a pu être réalisée grâce à l'appui de l'ambassade des Pays-Bas à Berne.

3. *Henri Matisse - L'œuvre gravé*  
(10 juin au 5 septembre)

Cette exposition a été prolongée jusqu'au 19 septembre. Elle a permis l'édition du catalogue raisonné de l'œuvre gravé de Henri Matisse. Ce catalogue a été rédigé par M<sup>me</sup> M. Hahnloser, membre de la Commission du musée, et les frais d'impression ont été pris en charge par la Galerie Kornfeld, à Berne.

4. *Ignace Paderewski*  
(3 juillet au 5 septembre)

L'exposition, organisée par la Société Paderewski, à Morges, a été présentée à Fribourg à l'occasion du Festival «Jeunesse et Musique».

5. *L'Animal - 5000 ans d'art de Constantinople à Delhi*  
 (23 juillet au 3 octobre)

Cette exposition a été organisée et financée, pour la majeure partie (transport, assurances, impression du catalogue), par la Threshold Foundation (Fondation Seuil, à Londres).

6. *Rétrospective Denise Voïta*  
 (22 octobre au 16 janvier 1983)

Cette exposition a permis la publication du cinquième volume de la collection «Artistes fribourgeois».

Le 9 juin a été inaugurée la «Galerie 3», espace d'art contemporain du musée, qui poursuit un double but: assurer la diffusion d'artistes d'avant-garde et offrir la possibilité de s'exprimer à de jeunes artistes. Trois expositions y ont été réalisées:

- *Michel Grillet*, «Perception cosmique», aquarelles (10 juin au 25 juillet);
- *Christiane Lovay*, dessins (2 septembre au 10 octobre);
- *John M. Armleder* (22 octobre au 12 décembre).

Du fait que plusieurs expositions ont eu lieu simultanément, il n'est pas possible d'indiquer le détail du nombre de visiteurs par exposition.

Les expositions précitées ont reçu en tout 36 493 visiteurs, dont 323 groupes ou classes représentant 5230 visiteurs, ce qui fait une moyenne de 117 visiteurs par jour.

38 visites ont été commentées par le conservateur, 21 par le conservateur adjoint et 8 par l'assistante scientifique; il y a donc eu au total 67 visites commentées. A part les classes fribourgeoises, de nombreuses personnalités et divers groupes de la vie artistique et politique suisse ont visité le nouveau musée avec ses expositions (par exemple: la Commission parlementaire fédérale des finances, la Direction générale des PTT, les Secrétaires des villes suisses, la Société suisse des dentistes, la Société suisse des ophtalmologues, la

Société suisse de médecine, la Division de Campagne 2, la Société suisse des fonctionnaires des Départements de finance, Deutscher Geschichtsforscherverein).

Dans le cadre de l'animation pédagogique au musée, les conservateurs ont organisé, avec Gaby Marchand, cinq matinées de poésie et de jeux en chanson pour les enfants, et, pour terminer, la découverte d'une œuvre d'art (29 mai au 10 juillet).

### *Activités extérieures*

Le musée a assuré la présentation, au château de Gruyères, de l'exposition *Ornements sculptés* (23 mai au 31 décembre), ainsi que de l'exposition *Raymond Meuwly* au Sensler Heimatmuseum, à Tafers (29 novembre au 27 février 1983). Il a, entre autres, assuré la présentation des expositions suivantes au Musée du vitrail, à Romont:

- *Images de Noël* (11 décembre 1981 au 31 janvier 1982);
- *Le renouveau du vitrail à Bâle et l'Expressionnisme de E. L. Kirchner* (20 juin au 20 septembre).

ainsi que l'exposition de Noël, *Vitraux gothiques vaudois* (18 décembre au 28 février 1983).

### *Bâtiments*

Le dépôt du musée 1964 a pu être équipé d'un système «Compactus» qui permet de stocker de manière rationnelle et supervisible tous les tableaux de la collection du musée.

### *Dons*

Les dons généreux que voici ont pu être enregistrés avec reconnaissance: Matériel pour le montage des reliquaires, don de M. et M<sup>me</sup> Marcel von der Weid, Fribourg; une photographie de l'ancienne salle d'abattage (vers 1890),

don du Dr Marc Messer, Fribourg; une huile «Portrait de l'abbé Charles Reichlen, aumônier à Marsens» par Joseph Reichlen, don de M. Henri Reichlen, Bulle; trois lithographies de Lansky, Hayden et Ingres, dons de M. Henri Reichlen, Bulle; cinq affiches d'expositions de Braque, Le Corbusier, Albert Gleizes, Fernand Léger, Alberto Giacometti, dons de M. Henri Reichlen, Bulle; une lithographie de Jean-Louis Tinguely, don des Amis du Musée; trois peintures de Jean Crotti (Jr), Jean-Luc Manz et Jacques Bonnard, dons de M. Olivier Charles, Lausanne; une maquette en plâtre pour l'église de Torry «Vierge à l'Enfant» par Antoine Claraz, don de M. A. Overney, Fribourg; un ciment peint «Nativité» par Gaston Thévoz, don de M. A. Overney, Fribourg; ainsi que les dons suivants de M. le curé Blunschi, Zurich: une huile «Villa Adriana» par Alexander L. von Sodenhoff, une encre de Chine «Cimetière de montagne» par Alois Carigiet, une encre de Chine «Paysans et nature morte» par Alois Carigiet, une huile «Bouquet de fleurs» par Jacques Fuchs, une huile «St-Nazaire» par Jacques Fuchs, une huile «Beaumont Hall, Thorpe-the-Soken (Essex)» par Jacques Fuchs, une huile «Port anglais» par Jacques Fuchs, une craie «Procession de la Fête-Dieu» par Mario Comensoli, une huile «Sentier de forêt» par Walter Keller, une huile «Eglise» par Peter Imhof, une tempéra sur bois «Icône» XVIII<sup>e</sup> s.

### *Acquisitions*

Le musée a pu acquérir une huile de E. Vonlanthen «Paysage fribourgeois»; une gouache sur carton de G. Volmar «Ange avec enfant Jésus»; un carnet de croquis d'un voyage en Suisse, comportant plusieurs vues de Fribourg, par un voyageur anglais inconnu; le catalogue raisonné des sculptures et reliefs 1954-1968 de Jean Tinguely, accompagné d'une sérigraphie signée par l'artiste; une huile sur toile «Portrait de Gottfried Locher» par Tiberius Woher, 1770; un grand pastel plié par Christiane Lovay, 1982; une huile sur toile «Portrait d'André Castella, Conseiller d'Etat de Fribourg» par Ad. Walser, 1874; un dessin à la craie sur papier japon par Bruno Baeriswyl, 1982; une aquarelle «Perception cosmique» par Michel Grillet, 1982; une huile sur toile «Première rencontre» par Jean Crotti, 1949, qui a pu être acquise grâce au don fait par les Grands Magasins La Placette; une panoplie de quatorze petits objets liturgiques en étain (jouets); deux volets

en bois peint, XVIII<sup>e</sup> s.; une huile sur toile «Portrait d'une religieuse», XIX<sup>e</sup> s., par un auteur anonyme; un reliquaire en cristal de roche comportant un fragment de la Sainte Croix avec un authentique, 1785.

### **Bibliothèque**

La bibliothèque a bénéficié de l'acquisition d'une trentaine de volumes, ainsi que de très nombreux catalogues provenant d'échanges avec des musées suisses et étrangers.

### **Mécénat**

Le musée a bénéficié, comme par le passé, de l'appui généreux de la Loterie Romande.

**Yvonne Lehnher, conservateur**